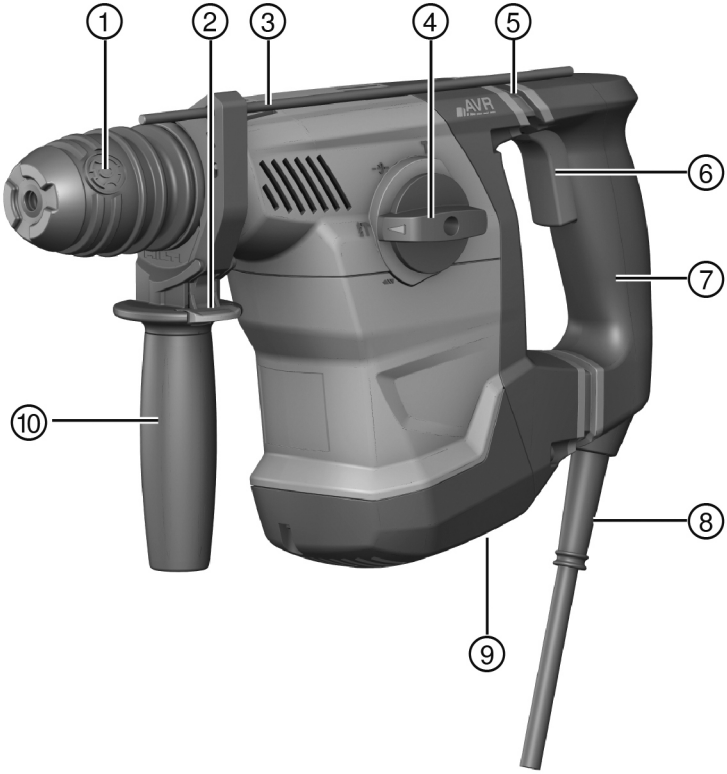
TE 30
TE 30-AVR

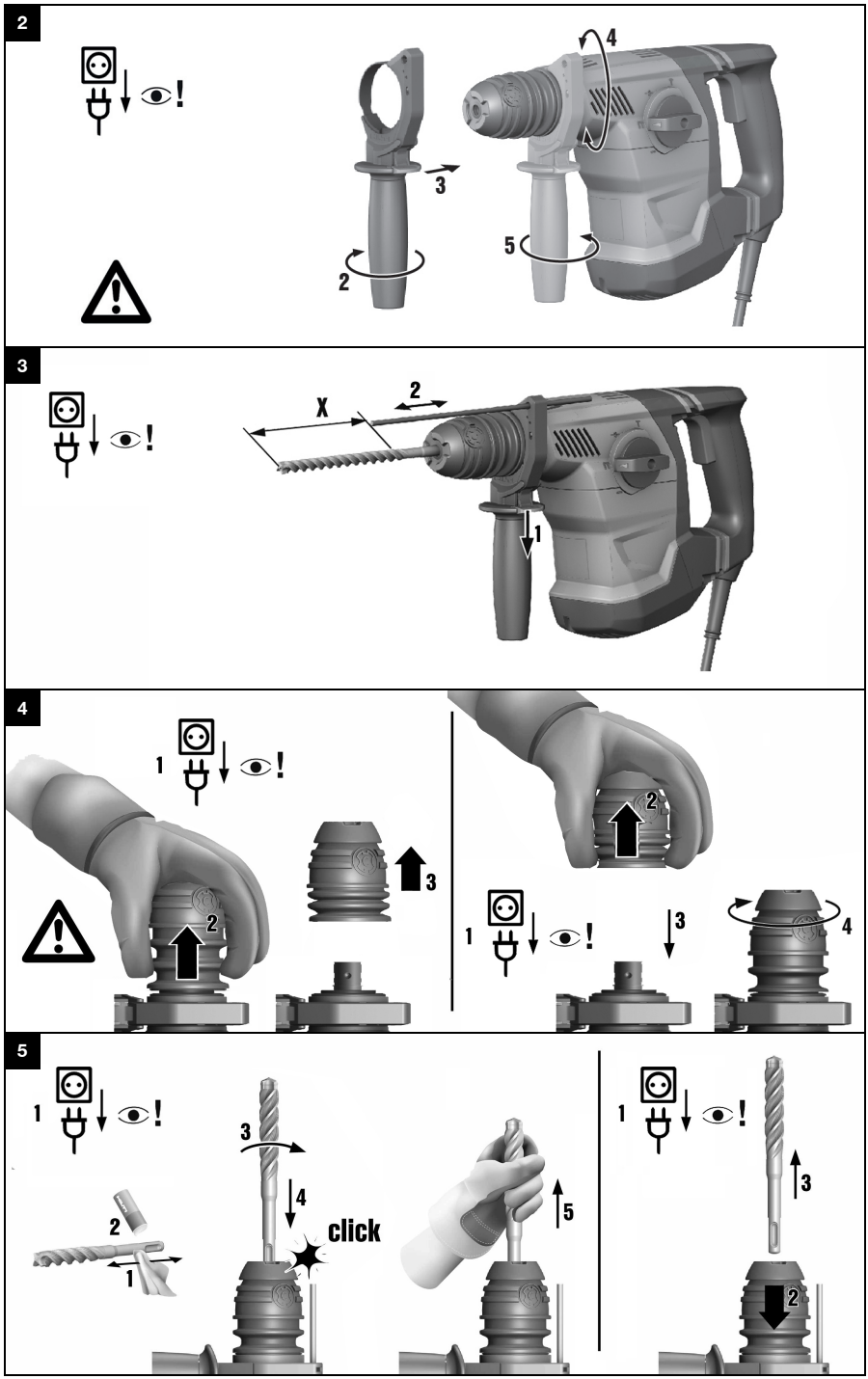
Deutsch	1
English	10
Nederlands	19
Français	28
Español	37
Português	46
Italiano	55
Dansk	64
Svenska	73
Norsk	82
Suomi	90
Eesti	99
Latviešu	107
Lietuvių	116
Magyar	125
Български	134
Українська	143
Ελληνικά	153
عربي	162

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

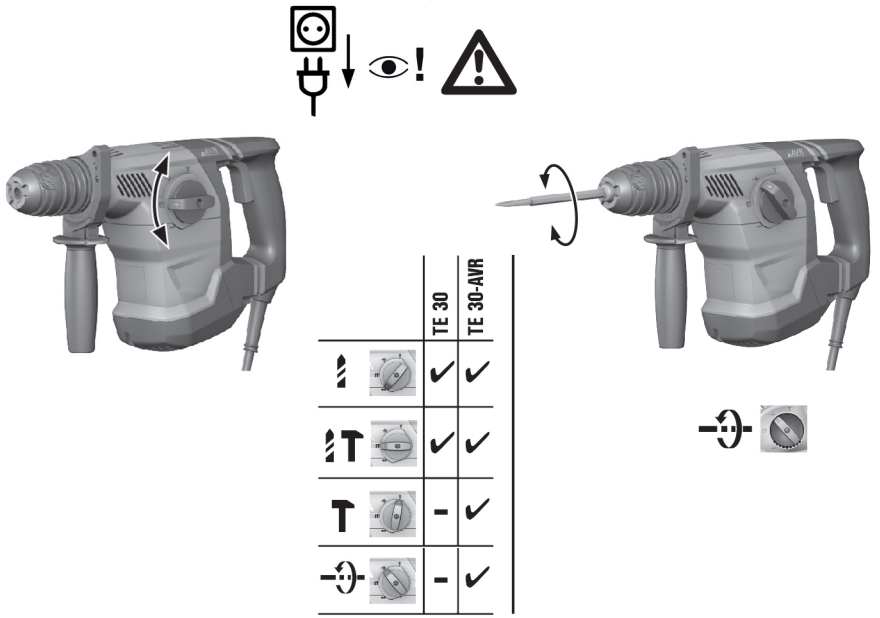
1



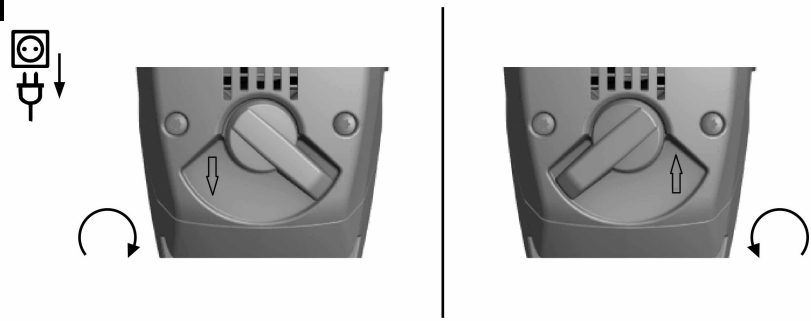
Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01


2
3
4
5
2
3
X
2
1
4
1
2
3
1
2
1
3
4
5
1
3
4
click
2
1
5
1
3
2

6



7



TE 30

TE 30-AVR

de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	10
nl	Originele handleiding	19
fr	Mode d'emploi original	28
es	Manual de instrucciones original	37
pt	Manual de instruções original	46
it	Istruzioni originali	55
da	Original brugsanvisning	64
sv	Originalbruksanvisning	73
no	Original bruksanvisning	82
fi	Alkuperäiset ohjeet	90
et	Originaalkasutusjuhend	99
lv	Oriģinālā lietošanas instrukcija	107
lt	Originali naudojimo instrukcija	116
hu	Eredeti használati utasítás	125
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	134
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	143
el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	153
ar	دليل الاستعمال الأصلي	162

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

1 Información sobre la documentación

1.1 Acerca de esta documentación

- Lea detenidamente esta documentación antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado del manual.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Las siguientes palabras de peligro se utilizan combinadas con un símbolo:

⚠	**¡PELIGRO!** Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
⚠	**¡ADVERTENCIA!** Término utilizado para un posible peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
⚠	**PRECAUCIÓN** Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual.
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto.
(11)	En la figura **Vista general** se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado **Vista general del producto**.
!|	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos de productos

1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Taladrar sin percusión
	Taladrar con percusión (taladrar con martillo)
	Cincelar
	Colocar cincel
	Giro derecha/izquierda
	Clase de protección II (aislamiento doble)
Ø	Diámetro

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

n_0	Número de referencia de revoluciones en vacío
/min	Revoluciones por minuto

1.4 Información del producto

Los productos **Hilti** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo deben ser manejados, conservados y reparados por personal autorizado y debidamente formado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- Traspase el número de serie a la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

Martillo combinado	TE 30 / TE 30-AVR
Generación	02
N.º de serie	

1.5 Declaración de conformidad

Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto aquí descrito cumple con las directivas y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ **ADVERTENCIA Lea con atención todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.** Si no se tienen en cuenta las instrucciones e indicaciones de seguridad, podrían producirse descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

Seguridad en el puesto de trabajo

- **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras emplea la herramienta eléctrica,** pues es posible que una distracción provoque la pérdida del control sobre esta.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No se deberá modificar el enchufe en forma alguna. No utilice enchufes adaptadores para las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto corporal con superficies que tengan puesta a tierra, como pueden ser tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado de fuentes de calor, aceite, aristas afiladas o piezas móviles de la herramienta.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

- **Cuando trabaje al aire libre con una herramienta eléctrica, utilice exclusivamente un alargador adecuado para exteriores.** La utilización de un alargador adecuado para su uso en exteriores evita el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Cuando no pueda evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** La utilización de un interruptor de corriente de defecto evita el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- **Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica podría producir graves lesiones.
- **Utilice el equipo de seguridad personal adecuado y lleve siempre gafas protectoras.** El riesgo de lesiones se reduce considerablemente si, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de seguridad personal adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco de protección o protección para los oídos.
- **Evite una puesta en servicio fortuita de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de alzarla, transportarla o conectarla a la alimentación de tensión.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta conectada, podría producirse un accidente.
- **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria puede producir lesiones al ponerse en funcionamiento.
- **Evite adoptar posturas forzadas. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- **Utilice ropa adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente.** El uso de un sistema de aspiración reduce los riesgos derivados del polvo.

Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- **No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que se dispone a realizar.** Con la herramienta eléctrica apropiada podrá trabajar mejor y de modo más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice herramientas eléctricas con el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- **Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta.** Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o no haya leído este manual de instrucciones**. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide su herramienta eléctrica adecuadamente. Compruebe si las piezas móviles de la herramienta funcionan correctamente y sin atascarse, y si existen piezas rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son consecuencia de un mantenimiento inadecuado de la herramienta eléctrica.
- **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Las herramientas de corte bien cuidadas y con aristas afiladas se atascan menos y se guían con más facilidad.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, útiles de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio Técnico

- **Solicite que un profesional lleve a cabo la reparación de su herramienta eléctrica y que utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

2.2 Indicaciones de seguridad adicionales para el martillo rompedor

Seguridad de las personas

- Utilice el producto solo si está en perfecto estado técnico.
- Nunca efectúe manipulaciones o modificaciones en la herramienta.
- Utilice las empuñaduras adicionales que se suministran con la herramienta. La pérdida del control puede causar lesiones.
- Durante el proceso de taladrado, proteja la zona opuesta al lugar donde se realiza el trabajo, ya que pueden desprenderse cascotes y causar heridas a otras personas.
- Sujete siempre la herramienta con ambas manos por las empuñaduras aisladas. Mantenga las empuñaduras secas y limpias. El contacto con los cables conductores puede traspasar la conductividad a las partes metálicas y producir descargas eléctricas.
- Durante el uso, tanto usted como las personas que se encuentren en las inmediaciones deberán llevar gafas protectoras adecuadas, casco de protección, protección para los oídos, guantes de protección y una mascarilla ligera.
- Para cambiar el útil, utilice también guantes de protección. El contacto con el útil de inserción puede producir cortes y quemaduras.
- Utilice protección para los ojos. El material que sale disparado puede ocasionar lesiones en los ojos y en el cuerpo.
- Antes de iniciar el trabajo, consulte la clase de peligros derivados del polvo resultante del trabajo. Utilice un aspirador de obra con una clasificación de protección homologada conforme a las normas locales sobre la protección contra el polvo. El polvo procedente de materiales como pinturas con plomo, determinadas maderas, hormigón/mampostería/rocas con cuarzo, así como minerales y metal puede ser nocivo para la salud.
- Procure una buena ventilación en el lugar de trabajo y utilice en caso necesario una mascarilla adecuada para cada clase de polvo. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o asfixia al usuario o a personas que se encuentren en su entorno. Existen determinados tipos de polvo, como puede ser el de roble o el de haya, catalogados como cancerígenos, especialmente si se encuentran mezclados con aditivos usados en el tratamiento de la madera (cromato, agente protector para la madera). Únicamente expertos cualificados están autorizados a manipular materiales que contengan asbesto.
- Efectúe pausas durante el trabajo, así como ejercicios de los dedos para mejorar la circulación. En el caso de trabajos de larga duración, las vibraciones pueden causar alteraciones en el sistema nervioso o en los vasos sanguíneos de los dedos, las manos u otras articulaciones de las manos.

Seguridad eléctrica

- Antes de empezar a trabajar, compruebe si la zona de trabajo oculta cables eléctricos, tuberías de gas o cañerías de agua. Las partes metálicas exteriores de la herramienta pueden provocar una descarga eléctrica si se daña por error un cable eléctrico.

Manipulación y utilización segura de las herramientas eléctricas

- Espere hasta que la herramienta eléctrica se haya detenido antes de dejarla en ninguna superficie.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto 1

① Portaútiles
② Botón de desbloqueo del tope de profundidad
③ Tope de profundidad
④ Interruptor selector de funciones
⑤ Active Vibration Reduction (AVR)
⑥ Conmutador de control
⑦ Empuñadura
⑧ Cable de red
⑨ Conmutador de giro a la derecha/izquierda
⑩ Empuñadura lateral

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un martillo combinado eléctrico. Es adecuado para trabajos de taladrado en hormigón, mampostería, madera y metal.

Además, la variante con AVR se puede utilizar para trabajos sencillos y de mediana envergadura de cincelado en mampostería y para repasar en hormigón.

- Solo debe funcionar con la frecuencia y tensión de alimentación especificadas en la placa de identificación.

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

3.3 Posibles usos indebidos

- Este producto no está indicado para el tratamiento de materiales nocivos para la salud.
- Este producto no es apropiado para su uso en entornos húmedos.

3.4 AVR opcional

El producto puede equiparse opcionalmente con un sistema Active Vibration Reduction (AVR) que reduce considerablemente las vibraciones.

3.5 Suministro

Martillo perforador, empuñadura lateral, tope de profundidad, manual de instrucciones.



Indicación

Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar las piezas de repuesto, el material de consumo y los accesorios que comercializamos en su Centro **Hilti** o en **www.hilti.com**

4 Datos técnicos

4.1 Martillo combinado



Indicación

La tensión nominal, la intensidad nominal, la frecuencia y/o la potencia nominal figuran en la placa de identificación específica del país.

Si se utiliza con un generador o transformador, la potencia útil debe ser al menos el doble de la potencia nominal indicada en la placa de identificación de la herramienta. La tensión de servicio del transformador o del generador debe encontrarse en todo momento entre un +5 % y un –15 % de la tensión nominal de la herramienta.

	Modelo	
	TE 30	**TE 30-AVR**
Peso según el procedimiento EPTA 01	4,1 kg	4,2 kg
Ø de broca para martillo perforador	6 mm ... 28 mm	6 mm ... 28 mm
Ø de broca para madera	3 mm ... 25 mm	3 mm ... 25 mm
Ø de broca para metal	3 mm ... 13 mm	3 mm ... 13 mm

4.2 Información sobre la emisión de ruidos y valores de vibración; medición según EN 60745

Los valores de vibración y de presión acústica indicados en estas instrucciones han sido medidos conforme a los procedimientos de medición homologados y pueden utilizarse para la comparación de diferentes herramientas eléctricas. También resultan útiles para realizar un análisis de los riesgos de exposición. Los datos indicados son específicos para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Los datos pueden, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones o con útiles de inserción distintos, o si se ha efectuado un mantenimiento insuficiente de la herramienta. En estos casos, los riesgos de exposición podrían aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo. A fin de obtener un análisis preciso de los riesgos de exposición, también deben tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o está en marcha, pero no realmente en uso. De este modo, los riesgos de exposición podrían reducirse considerablemente durante toda la sesión de trabajo. Adopte medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto del ruido y de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y los útiles de inserción, mantener las manos calientes y organización de los procesos de trabajo.

Valores de emisión de ruidos

	TE 30	**TE 30-AVR**
Nivel de potencia acústica (L_{WA})	103 dB(A)	103 dB(A)
Incertidumbre del nivel de potencia acústica (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

	TE 30	TE 30-AVR
Nivel de intensidad acústica (L_{pA})	92 dB(A)	92 dB(A)
Incertidumbre del nivel de intensidad acústica (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)

Valores de vibración totales

	TE 30	TE 30-AVR
Valor de emisión de vibraciones al taladrar en metal	2,6 m/s²	4,4 m/s²
Incertidumbre	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Taladrar con martillo en hormigón ($a_{h, HD}$)	16,8 m/s²	9,3 m/s²
Incertidumbre (K)	1,5 m/s²	1,5 m/s²
Cincelar ($a_{h, Cheq}$)	/	9,2 m/s²
Incertidumbre (K)	/	1,5 m/s²

5 Manejo

5.1 Preparación del trabajo

⚠ **PRECAUCIÓN**
Riesgo de lesiones. Arranque involuntario del producto.

- ▸ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

5.1.1 Montaje de la empuñadura lateral 2

1. Gire la empuñadura para soltar el soporte (banda de sujeción) de la empuñadura lateral.
2. Deslice el soporte (banda de sujeción) desde delante a través del portaútiles hasta la ranura prevista para ello.
3. Coloque la empuñadura lateral en la posición deseada.
4. Gire la empuñadura para fijar el soporte (banda de sujeción) de la empuñadura lateral.

5.1.2 Ajustar el tope de profundidad (opcional) 3

1. Presione la tecla de desbloqueo de la empuñadura lateral.
2. Coloque el tope de profundidad a la profundidad de perforación deseada.
3. Suelte la tecla de desbloqueo.
4. Compruebe que la colocación de la empuñadura lateral sea correcta.

5.1.3 Desmontaje del portaútiles 4

⚠ **PRECAUCIÓN**
Riesgo de lesiones. Obstáculo para el operario si el tope de profundidad está colocado pero no se utiliza.

- ▸ Retire el tope de profundidad de la herramienta.

Indicación
Para cambiar el portaútiles, seleccione la posición «Cincelar» T en el interruptor selector de funciones.

1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
2. Sujete el portaútiles y tire hacia arriba de los tres anillos del cierre.
3. Levante el portaútiles hacia arriba.

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

5.1.4 Montaje del portaútiles 4

PRECAUCIÓN
Riesgo de lesiones. Obstáculo para el operario si el tope de profundidad está colocado pero no se utiliza.

- ▸ Retire el tope de profundidad de la herramienta.

Indicación
Para cambiar el portaútiles, seleccione este símbolo en el interruptor selector de funciones: T .

1. Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
2. Sujete el portaútiles y tire hacia arriba de los tres anillos del cierre.
3. Inserte el portaútiles en el soporte.
4. Gire el portaútiles hasta que encaje.

5.1.5 Inserción del útil 5

1. Engrase ligeramente el extremo de inserción del útil.
   - ◃ Utilice únicamente grasa original de **Hilti**. Una grasa inadecuada puede provocar daños en la herramienta.
2. Inserte el útil de inserción en el portaútiles y gírelo ejerciendo una leve presión hasta que encaje de forma audible.
3. Una vez insertado, tire del útil para comprobar que está encajado.
   - ◃ El producto está listo para funcionar.

5.1.6 Extracción del útil 5

PRECAUCIÓN
Riesgo de lesiones. La herramienta se calienta debido al uso.

- ▸ Utilice guantes de protección para cambiar el útil.
- ▸ No deje la herramienta caliente sobre un material fácilmente inflamable.

- ▸ Retire el bloqueo del útil hasta el tope y extraiga el útil de inserción.

5.2 Procedimiento de trabajo

ADVERTENCIA
Peligro por los cables dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evitar tocar el cable. Extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

- ▸ Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia.

Inspeccione regularmente los alargadores y sustitúyalos en caso de que estuvieran dañados.

5.2.1 Interruptor selector de funciones 6

- ▸ Sitúe el interruptor selector de funciones en la posición de trabajo que desee.
  - ◃ El interruptor selector de funciones no debe accionarse durante el servicio. **Riesgo de daños**

5.2.2 Taladrar sin percusión 6

- ▸ Sitúe el interruptor selector de funciones en este símbolo: .

5.2.3 Taladrar con percusión (taladrar con martillo) 6

- ▸ Sitúe el interruptor selector de funciones en este símbolo: T.

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

5.2.4 Colocar el cincel (solo TE 30-AVR) 6

PRECAUCIÓN
Riesgo de lesiones. Pérdida de control de la dirección del cincel.

- ▸ No trabaje en la posición «Colocar cincel». Lleve el interruptor selector de funciones a la posición «Cincelar» hasta que encaje.

- ▸ Sitúe el interruptor selector de funciones en este símbolo: -∛-.
  - ◃ El cincel cuenta con 12 posiciones de ajuste diferentes (en intervalos de 30°). De ese modo, siempre se adopta la mejor posición en los trabajos con cincel plano y de perfilar.

5.2.5 Cincelar (solo TE 30-AVR) 6

- ▸ Sitúe el interruptor selector de funciones en este símbolo: T.

5.2.6 Giro derecha/izquierda 7

- ▸ Ajuste el conmutador de giro a la derecha/izquierda en la posición de giro deseada.
  - ◃ El conmutador no debe accionarse durante el servicio. **Riesgo de daños**

6 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA
Riesgo de descarga eléctrica. La realización de tareas de cuidado y mantenimiento con el enchufe conectado a la toma de corriente de puede provocar lesiones y quemaduras graves.

- ▸ Extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de cuidado y mantenimiento.

Cuidado

- Retire con cuidado la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que podría afectar a las piezas de plástico.

Mantenimiento

ADVERTENCIA
Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▸ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.

- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice la herramienta eléctrica si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de **Hilti** para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.

Indicación
Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y material de consumo originales. Puede encontrar las piezas de repuesto, el material de consumo y los accesorios que comercializamos en su Centro **Hilti** o en **www.hilti.com**

7 Transporte y almacenamiento

- No transporte la herramienta eléctrica con el útil insertado.
- Almacene la herramienta eléctrica siempre con el enchufe desconectado.
- Seque la herramienta y guárdela fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

- Compruebe si la herramienta eléctrica presenta daños tras haber estado almacenada durante mucho tiempo o haber sido transportada.

8 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
La herramienta no se pone en marcha o se desconecta durante el servicio.	Suministro de corriente interrumpido	▸ Conecte otra herramienta eléctrica y compruebe si funciona.
	Escobillas de carbón desgastadas.	▸ Solicite la comprobación de la herramienta a personal técnico cualificado y sustituya el carbón en caso necesario.
Sin percusión.	La herramienta está demasiado fría.	▸ Apoye el martillo perforador en la superficie de trabajo y déjelo funcionando con la marcha en vacío. Repita esta acción si es necesario hasta que funcione el mecanismo de percusión.
	Interruptor selector de funciones en «Taladrar sin percusión» .	▸ Sitúe el interruptor selector de funciones en la posición «Taladrar con martillo» .
	Fuerza de apriete insuficiente.	▸ Apretar más fuerte hasta que el mecanismo de percusión funcione.
El martillo combinado no desarrolla toda la potencia.	El alargador tiene una sección insuficiente.	▸ Utilice un alargador con sección suficiente.
	Conmutador de control no pulsado del todo.	▸ Presione el conmutador de control hasta el tope.
	La herramienta está ajustada en giro a la izquierda.	▸ Conmute la herramienta a giro a la derecha.
	El generador produce una tensión demasiado baja.	▸ Garantizar un suministro de tensión adecuado.
La broca no gira.	Interruptor selector de funciones no encajado o en la posición «Cincelar» o «Colocar cincel» .	▸ Sitúe el interruptor selector de funciones en la posición «Taladrar sin percusión» o «Taladrar con martillo» .
La broca no se puede desbloquear.	El portaútiles no se ha retraído completamente.	▸ Retire el bloqueo del útil hasta el tope y extraiga el útil.

9 Reciclaje

Las herramientas **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



▸ No deseche las herramientas eléctricas junto con los desperdicios domésticos.

10 Garantía del fabricante

▸ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

TE 30	**(02)**	[2016]
TE 30-AVR	**(02)**	[2016]

2006/42/EG	EN ISO 12100
2014/30/EU	EN 60745-1
2011/65/EU	EN 60745-2-6

Schaan, 12/2016

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
BU Power Tools & Accessories

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

2143373

Pos. 1 | 20170209

Printed: 03.03.2017 | Doc-Nr: PUB / 5324644 / 000 / 01